

Chúa Nhật, 7-12-2025. Năm A
Sunday, December-7-2025. Year A
Tuần 2 Mùa Vọng

Mt 3, 1-12 Matthew 3:1-12
Hãy sám hối, vì nước Trời đã gần đến (Mt 3,2)

Today we meet John the Baptist, herald and forerunner of the Messiah. A man of prayer and fasting, John knew from an early age that God had called him to preach repentance and “to give his people knowledge of salvation through the forgiveness of their sins” (Luke 1:76-77).

In the Gospel, John appears in the desert and proclaims, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand!” (Matthew 3:2). For years, he has attuned his heart to God’s promptings so he could prepare the people for the Messiah, and now, by the Spirit, he understands that the hour has come! John urges the people to “prepare the way of the Lord,” and get their lives in order so they could welcome Jesus and be saved (3:3).

John’s words cry out in our wilderness today as well: Prepare the way for the Lord! Repent, and get ready to welcome God’s Son! Just as the people of John’s time flocked to him to turn away from sin and be baptized, we can return to the Lord this Advent. We can seize the opportunity to repent and make room for Jesus in our hearts. Then we’ll know the joy of salvation as Jesus releases us from the burden of our sins.

How is God calling you to prepare the way for the Lord today? Don’t let anything prevent you from receiving his hope and healing! Open your heart to the tender mercy of God!

Are you burdened by guilt? Are you struggling to love someone? Or are you so stressed or

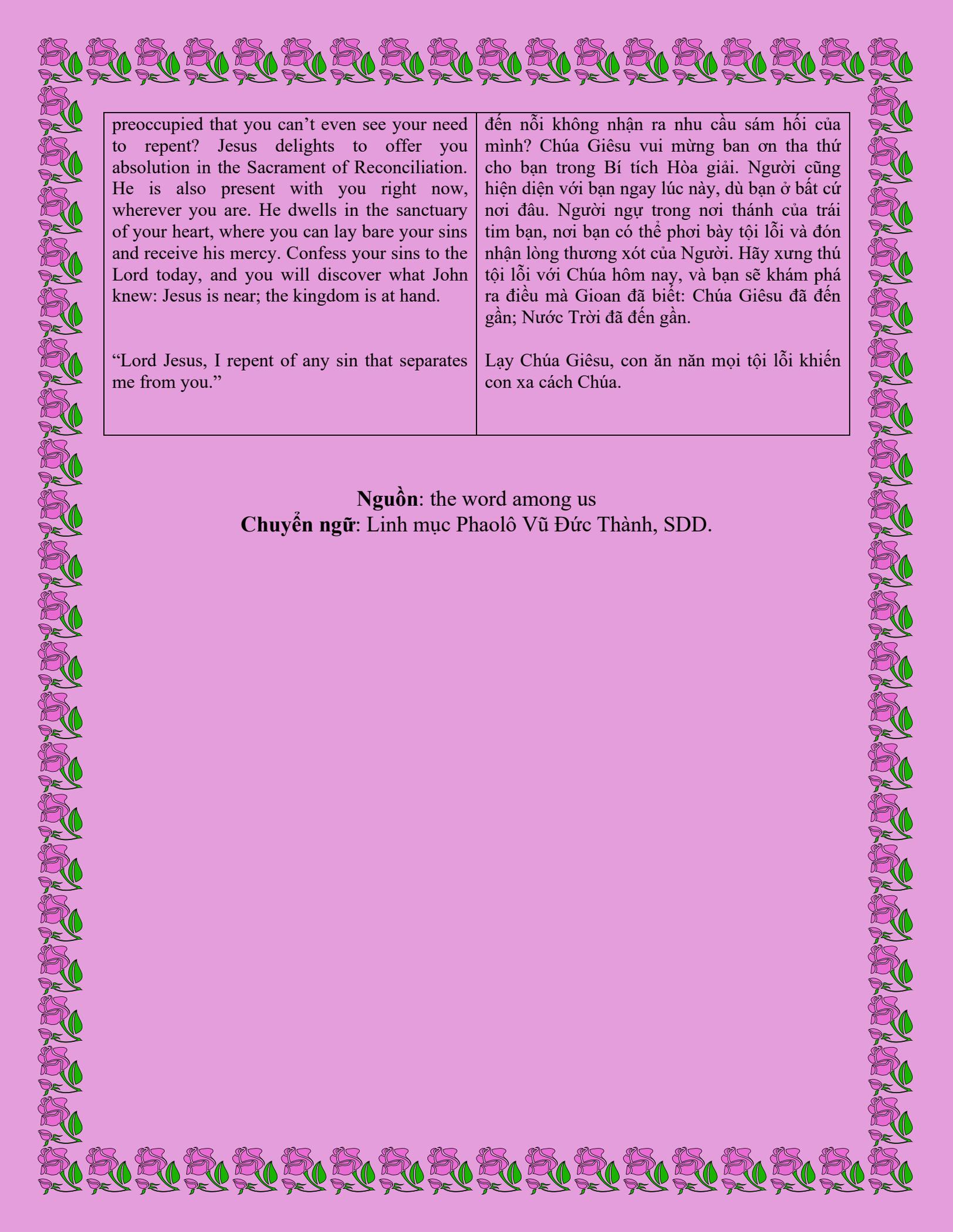
Ngày hôm nay chúng ta gặp gỡ Gioan Tẩy Giả, là sứ giả và là người đi trước Đấng Messia. Là một người cầu nguyện và ăn chay, Gioan đã biết từ thuở nhỏ rằng Thiên Chúa đã gọi ông đi rao giảng sự sám hối và “cho dân Người biết ơn cứu độ nhờ ơn tha thứ tội lỗi” (Lc 1,76-77).

Trong Tin mừng, Gioan xuất hiện trong hoang địa và rao giảng: “Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã đến gần!” (Mt 3,2). Trong nhiều năm, ông đã để lòng mình lắng nghe những thúc giục của Thiên Chúa để chuẩn bị dân chúng đón Đấng Messia, và giờ đây, nhờ Chúa Thánh Thần, ông hiểu rằng giờ đã đến! Gioan thúc giục dân chúng “dọn đường cho Chúa”, và sắp xếp cuộc sống để họ có thể chào đón Chúa Giêsu và được cứu rỗi (3,3).

Lời của Gioan cũng vang vọng trong hoang địa của chúng ta ngày nay: Hãy dọn đường cho Chúa! Hãy sám hối và sẵn sàng đón tiếp Con Thiên Chúa! Giống như dân chúng thời Gioan đã đổ xô đến với ông để từ bỏ tội lỗi và chịu phép rửa, chúng ta cũng có thể trở về với Chúa trong Mùa Vọng này. Chúng ta có thể nắm bắt cơ hội để sám hối và dành chỗ cho Chúa Giêsu trong lòng mình. Rồi chúng ta sẽ cảm nghiệm được niềm vui cứu độ khi Chúa Giêsu giải thoát chúng ta khỏi gánh nặng tội lỗi.

Hôm nay, Thiên Chúa đang kêu gọi bạn dọn đường cho Chúa như thế nào? Đừng để bất cứ điều gì ngăn cản bạn đón nhận hy vọng và sự chữa lành của Người! Hãy mở lòng đón nhận lòng thương xót dịu dàng của Thiên Chúa!

Bạn có đang mang nặng mặc cảm tội lỗi? Bạn có đang đấu tranh để yêu thương ai đó không? Hay bạn đang quá căng thẳng hoặc bận tâm



preoccupied that you can't even see your need to repent? Jesus delights to offer you absolution in the Sacrament of Reconciliation. He is also present with you right now, wherever you are. He dwells in the sanctuary of your heart, where you can lay bare your sins and receive his mercy. Confess your sins to the Lord today, and you will discover what John knew: Jesus is near; the kingdom is at hand.

“Lord Jesus, I repent of any sin that separates me from you.”

đến nỗi không nhận ra nhu cầu sám hối của mình? Chúa Giêsu vui mừng ban ơn tha thứ cho bạn trong Bí tích Hòa giải. Người cũng hiện diện với bạn ngay lúc này, dù bạn ở bất cứ nơi đâu. Người ngự trong nơi thánh của trái tim bạn, nơi bạn có thể phơi bày tội lỗi và đón nhận lòng thương xót của Người. Hãy xưng thú tội lỗi với Chúa hôm nay, và bạn sẽ khám phá ra điều mà Gioan đã biết: Chúa Giêsu đã đến gần; Nước Trời đã đến gần.

Lạy Chúa Giêsu, con ăn năn mọi tội lỗi khiến con xa cách Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.